

The Role of Seafood in Global Food Security in the International Commission for the Conservation of Atlantic Tuna

The concept of food security is enshrined in the ICCAT Convention, in the preamble, where the objectives of the Convention are stated as "maintaining the populations of these fishes at levels which will permit the maximum sustainable catch for food and other purposes".

While ICCAT has not adopted conservation and management measures particularly addressing this issue, food security and subsistence fisheries are taken into account in the adoption of measures, and are embraced in the *ICCAT Criteria for the Allocation of Fishing Possibilities* (through criterion 8 : The interests of artisanal, subsistence and small-scale coastal fishers and criterion 14: The contribution of the fisheries for the stocks regulated by ICCAT to the national food security/needs, domestic consumption, income resulting from exports, and employment of qualifying participants). Some exemptions have also been included in measures which prohibit the landing of certain shark and other endangered by-catch species, where such species are vital to local food supplies. This is recognized in general the *Recommendation by ICCAT concerning the Conservation of Sharks caught in association with Fisheries Managed by ICCAT* [Rec. 04-10]; and in particular through special recognition of food requirements through the *Recommendation by ICCAT on the Conservation of Thresher Sharks Caught in Association with Fisheries in the ICCAT Convention Area* [Rec. 09-07]; *Recommendation by ICCAT on Hammerhead Sharks (Family Sphyrnidae) caught in Association with Fisheries Managed by ICCAT* [Rec. 10-08]; and the *Recommendation by ICCAT on the conservation of Silky sharks caught in Association with ICCAT Fisheries* [Rec. 11-08].

The above Recommendations, Resolutions and Criteria are available on the ICCAT web site at <http://iccat.int/en/RecsRegs.asp>.

Le rôle des produits de la mer pour la sécurité alimentaire mondiale dans le cadre de la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique

Le concept de sécurité alimentaire est inscrit dans la Convention de l'ICCAT, dans son préambule, les objectifs de la Convention étant définis comme le *maintien de ces populations à des niveaux permettant un rendement maximal soutenu à des fins alimentaires et autres.*

Même si l'ICCAT n'a pas adopté de mesures de conservation et de gestion consacrées tout particulièrement à cette question, la sécurité alimentaire et les pêcheries de subsistance sont prises en compte dans l'adoption de mesures et figurent dans les *Critères de l'ICCAT pour l'allocation de possibilités de pêche* (au titre du critère n°8 : *les intérêts des pêcheurs côtiers qui se livrent à la pêche artisanale, de subsistance et de petits métiers* et du critère n°14: *la contribution des pêcheries pour les stocks gérés par l'ICCAT à la sécurité alimentaire nationale/aux besoins alimentaires nationaux, à la consommation nationale, aux revenus tirés des exportations, et à l'emploi des participants en instance de qualification*). Quelques dérogations ont également été incluses dans des mesures qui portent interdiction de débarquer certaines espèces de requins et d'autres espèces de prises accessoires menacées d'extinction, lorsque ces espèces sont vitales pour l'approvisionnement local en denrées alimentaires. Cet aspect est reconnu de manière générale dans la *Recommandation de l'ICCAT concernant la conservation des requins capturés en association avec les pêcheries gérées par l'ICCAT* (Rec. 04-10) et plus particulièrement par la mention spéciale des besoins alimentaires faite dans la *Recommandation de l'ICCAT sur la conservation des renards de mer capturés en association avec les pêcheries dans la zone de la Convention de l'ICCAT* (Rec. 09-07), la *Recommandation de l'ICCAT sur le requin marteau (famille Sphyrnidae) capturé en association avec les pêcheries gérées par l'ICCAT* (Rec. 10-08) et la *Recommandation de l'ICCAT sur la conservation du requin soyeux capturé en association avec les pêcheries de l'ICCAT* (Rec. 11-08).

Les recommandations, résolutions et critères susmentionnés sont disponibles sur la page web de l'ICCAT (<http://iccat.int/fr/RecsRegs.asp>).

El papel de los alimentos procedentes del mar en la seguridad alimentaria mundial en la Comisión Internacional para la Conservación del Atún Atlántico

El concepto de seguridad alimentaria está integrado en el Convenio de ICCAT en el preámbulo, donde los objetivos del Convenio se establecen como "mantener tales poblaciones a niveles que permitan capturas máximas continuas, para la alimentación y otros propósitos".

Aunque ICCAT no ha adoptado medidas de conservación y ordenación que traten específicamente este tema, la seguridad alimentaria y las pesquerías de subsistencia se tienen en cuenta a la hora de adoptar medidas y están incluidas en los *Criterios de ICCAT para la asignación de posibilidades de pesca* (en el criterio 8: *Los intereses de los pescadores costeros que se dedican a la pesca artesanal, de subsistencia y en pequeña escala*, y en el criterio 14: *La contribución de las pesquerías de los stocks regulados por ICCAT a la seguridad alimentaria nacional/necesidades, consumo interno, ingresos provenientes de exportaciones y empleo de las partes candidatas a calificación*). Se han incluido también algunas exenciones en medidas que prohíben el desembarque de ciertos tiburones y otras especies de captura fortuita amenazadas, cuando dichas especies son cruciales para los suministros alimentarios locales. Esto se reconoce de manera general en la *Recomendación de ICCAT sobre la conservación de tiburones capturados en asociación con las pesquerías que son competencia de ICCAT* [Rec. 04-10], y en particular a través del reconocimiento especial de los requisitos alimentarios en la *Recomendación de ICCAT sobre la conservación de los tiburones zorro capturados en asociación con las pesquerías en la zona del Convenio ICCAT* [Rec. 09-07], la *Recomendación de ICCAT sobre peces martillo (familia Sphyrnidae) capturados en asociación con las pesquerías gestionadas por ICCAT* [Rec. 10-08] y la *Recomendación de ICCAT sobre la conservación del tiburón jaquetón capturado en asociación con las pesquerías de ICCAT* [Rec. 11-08].

Las anteriores Recomendaciones, Resoluciones y Criterios están disponibles en el sitio web de ICCAT en <http://iccat.int/es/RecsRegs.asp>.